НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН

НА САЙТЕ Европейского Суда по правам человека

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int/)

в разделе HUDOC

ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «ФАНЗИЕВА против РОССИИ»**

*(Жалоба № 41675/08)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

18 июня 2015 года

*Настоящее постановление вступит в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Фанзиева против России»,

Европейский Суд по правам человека (Первая Секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Изабелла Берро, *Председатель,*  
 Элизабет Штайнер,  
 Ханлар Гаджиев,  
 Линос-Александр Сицильянос,  
 Эрик Мос,  
 Ксения Туркович,  
 Дмитрий Дедов, *судьи,*  
и Сорен Нильсен, *Секретарь Секции,*

проведя 26 мая 2015 года совещание по делу за закрытыми дверями,

вынес следующее постановление, утвержденное в вышеуказанную дату:

ПРОЦЕДУРА

1.    Дело инициировано жалобой (№ 41675/08) против Российской Федерации, поступившей в Суд согласно статье 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») от гражданки Российской Федерации Марии Машевны Фанзиевой (далее — «заявитель») 11 августа 2008 года.

2.    Интересы заявителя в Суде представлял И. Тимишев, адвокат, практикующий в г. Нальчике. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3.    Заявительница утверждала, в частности, что ее дочь умерла, находясь в руках властей, и что по факту ее смерти не было проведено эффективного расследования.

4.    10 февраля 2010 года данная жалоба была коммуницирована Властям Российской Федерации.

5.    18 декабря 2014 года Председатель Секции попросил стороны предоставить краткий отчет о фактических событиях, имевших место в ходе расследования дела после марта 2010 года.

ФАКТЫ

I.  ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

6.    Заявительница, 1942 года рождения, проживает в г. Нальчике. Она приходится матерью покойной Мадине Енеевой, 1972 года рождения, скончавшейся в 2007 году.

A.  События, имевшие место 26 мая 2007 года

7.    26 мая 2007 года Мадина Енеева находилась на местном рынке совместно со своим деверем А. Одна из продавщиц, Г. Ж., заподозрила, что Мадина Енеева хочет украсть юбку с ее прилавка. Женщины начали драку и несколько раз ударили друг друга. На место происшествия прибыли сотрудники милиции и задержали дочь заявительницы по подозрению в совершении кражи. Мадина Енеева и А. были помещены в милицейский автомобиль.

.    Стороны представили разные описания последующих событий.

9.    По словам А., после того как Мадина Енеева была помещена в милицейский автомобиль, неизвестный сотрудник милиции в звании лейтенанта подошел к машине, пнул Мадину пятнадцать раз по ногам, а затем ушел. В отделении милиции A. был выпущен на свободу. По словам заявительницы, после доставления в отделение милиции ее дочь отвели в комнату для допросов, расположенную на втором этаже (в Российской Федерации - это соответствует третьему этажу) отделения, где она подвергалась избиению со стороны сотрудников милиции до тех пор, пока не упала в обморок. Пока Мадина Енеева находилась без сознания, неустановленные сотрудники милиции выбросили ее из окна.

10.    Согласно утверждениями Властей Российской Федерации, во время доставления в отделение милиции Мадина Енеева пыталась сбежать из милицейского автомобиля, но безуспешно. После доставления в отделение милиции она была препровождена в кабинет лейтенанта А. Ж. Она отказалась отвечать на его вопросы и попросила разрешения сходить в туалет. Поскольку сотрудников милиции женского пола рядом не оказалось, А. Ж. был вынужден самостоятельно сопроводить ее в туалет, расположенный на третьем этаже отделения милиции, и дожидался ее в коридоре за закрытой дверью. Оставшись без охраны, Мадина Енеева, пытаясь сбежать из отделения милиции, выпрыгнула из окна.

.    После этого Мадина Енеева была доставлена в больницу на машине скорой помощи. Она была срочно прооперирована. 26 мая 2007 года в 22.45 Мадина Енеева скончалась от сложных внутренних повреждений головы, тела и конечностей.

.    Впоследствии заявительница просила провести расследование подозрительной смерти ее дочери и фактов жестокого обращения в ее отношении. По словам заявительницы, ее дочь не имела суицидальных наклонностей; у нее было три маленьких ребенка и хороший дом, недавно полученный в рамках предоставления социального жилья.

Б.  Последующее расследование

.    26 мая 2007 года прокуратура г. Нальчика (далее — «городская прокуратура») была уведомлена о том, что Мадина Енеева выпрыгнула из окна здания отделения милиции, а впоследствии скончалась от полученных травм.

.    В неустановленный день городская прокуратура начала доследственную проверку № 663-07 в отношении обстоятельств гибели Мадины Енеевой.

15.    28 мая 2007 года судебно-медицинский эксперт предоставил отчет о вскрытии тела Мадины Енеевой, в соответствии с которым, помимо различных травм, у покойной на ногах имелись синяки и царапины, не связанные с падением.

.    4 июня 2007 года заместитель городского прокурора получил и рассмотрел жалобу заявительницы, в которой она утверждала, что ее дочь была выброшена из окна сотрудниками милиции. Он заявил, что следователь, проводивший доследственную проверку № 663-07, еще не произвел все необходимые следственные действия, в частности, не допросил ряд лиц: сотрудников милиции, которые прибыли на рынок после того, как Г. Ж. сообщила о краже, тех сотрудников, которые непосредственно задерживали Мадину Енееву, врачей скорой помощи и А. Тем не менее, заместитель городского прокурора пришел к выводу о том, что «не имеется никаких оснований предполагать, что смерть Мадины Енеевой 26 мая 2007 года в г. Нальчике было жестоким убийством, как это предполагается в жалобе; кроме того, не имеется никаких доказательств того, что сотрудники милиции г. Нальчика были причастны к ее смерти…», и принял решение отклонить жалобу заявительницы.

.    5 июня 2007 года, по результатам доследственной проверки следователь прокуратуры г. Нальчика пришел к заключению, что дочь заявительницы «попыталась повторно» совершить попытку побега, на сей раз — из отделения милиции, и вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела по факту ее смерти.

18.    Вышеуказанное постановление впоследствии было отменено прокурором г. Нальчика, который посчитал установленным тот факт, что Мадина Енеева получила телесные повреждения, находясь под контролем неустановленных сотрудников милиции.

.    17 июня 2007 года следователь вновь вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела по факту смерти дочери заявительницы. Данное постановление было отменено заместителем городского прокурора 20 июня 2007 года.

.    7 июля 2007 года следователь прокуратуры г. Нальчика вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела по факту смерти Мадины Енеевой.

21.    27 июля 2007 года прокуратура Кабардино-Балкарской Республики отменила постановление от 7 июля 2007 года об отказе в возбуждении уголовного дела по факту смерти Мадины Енеевой. Тем не менее, какого-либо расследования обстоятельств ее смерти впоследствии, по-видимому, не проводилось, и какого-либо решения в этом отношении после 27 июля 2007 года не выносилось. Тем не менее, 11 августа 2007 года лейтенант А. Ж. подвергся дисциплинарному взысканию за несоблюдение предусмотренного порядка в отношении сопровождения задержанных лиц.

22.    По неустановленным причинам, 27 июля 2007 года, отменив постановление об отказе в возбуждении уголовного дела по факту смерти Мадины Енеевой, прокуратура Кабардино-Балкарской Республики возбудила уголовное дело № 25/35-07 по расследованию предполагаемого факта превышения должностных полномочий неустановленным сотрудником милиции, который пнул Мадину Енееву по ногам, когда последняя находилась внутри милицейского автомобиля на рынке 26 мая 2007 года. Прокуратура сослалась на экспертное заключение (см. пункт 15 выше), в соответствии с которым на ногах Мадины Енеевой имелись синяки, которые не были вызваны падением из окна. Власти ссылались на статью 286 Уголовного кодекса Российской Федерации («Превышение должностных полномочий»). Обстоятельства смерти Мадины Енеевой выходят за рамки соответствующего расследования.

.    13 сентября 2007 года Мадина Енеева была признана потерпевшей по уголовному делу № 25/35-07.

.    22 октября 2007 года судебно-медицинский эксперт провел еще одно обследование тела Мадины Енеевой в целях установления причин возникновения на ее ногах царапин и синяков, и пришел к выводу, что соответствующие травмы были нанесены тупыми предметами.

25.    27 октября 2007 года расследование по факту превышения должностных полномочий было приостановлено в связи с невозможностью установления лиц, подлежащих привлечению в качестве обвиняемых. 19 ноября 2007 года следствие по делу было возобновлено и в конце концов вновь приостановлено 28 февраля 2008 года.

.    Ввиду отказа властей возбуждать уголовное дело по факту смерти Мадины Енеевой 31 января 2008 года и 26 февраля 2008 года заявитель обратилась в суд. По результатам, 23 июня 2008 года Нальчикский городской суд вынес решение в пользу заявительницы, установив, что отказ следователя в возбуждении уголовного дела являлся незаконным.

.    8 апреля 2009 года заявительница вновь пожаловалась на бездействие следователя. 14 мая 2009 года Нальчикский городской суд удовлетворил ходатайство заявительницы и постановил, что длительное невыполнение следователем судебного решения от 23 июня 2008 года являлось незаконным.

.    23 марта 2010 года заместитель прокурора г. Нальчика отменил постановление от 28 февраля 2008 года о приостановлении расследования (см. пункт 25 выше).

.    Соответственно, 31 марта 2010 года расследование вновь было возобновлено.

.    11 апреля 2010 года в качестве свидетеля был допрошен сотрудник милиции K., дежуривший в отделении милиции 26 мая 2007 года. В результате допроса никакой значимой для следствия информации получено не было.

.    В апреле 2010 года следователи пытались найти свидетелей, видевших Мадину Енееву на рынке 26 мая 2007 года, но безрезультатно. Также в апреле 2010 года к следственным материалам было приобщено свидетельство о смерти А.

32.    15 апреля 2010 года следователи, на основании материалов дела, решили провести судебно-медицинскую экспертизу группой экспертов травм, обнаруженных на теле Мадины Енеевой. Тем не менее, на 29 января 2015 года никакой информации о результатах экспертизы предоставлено не было.

.    25 апреля 2010 года в качестве свидетеля был допрошен сотрудник милиции Ч., дежуривший в отделении милиции 26 мая 2007 года. Какой-либо значимой информации он не предоставил.

.    8 мая 2010 года в качестве свидетелей были допрошены две продавщицы, которые заявили, что не видели применения сотрудниками милиции силы в отношении Мадины Енеевой.

.    8 мая 2010 года следствие по делу было приостановлено в связи с неустановлением лиц, подлежащих привлечению в качестве обвиняемых.

.    28 августа 2010 года следствие по делу было возобновлено.

37.    22 сентября 2010 года следователи допросили в качестве свидетеля Б. Б. была женой O., судебно-медицинского эксперта, который в 2007 году осматривал тело Мадины Енеевой. Б. заявила, что ее муж уехал в Москву на продолжительный срок.

.    30 сентября 2010 года следствие по делу вновь было приостановлено.

.    21 января 2015 года следствие было возобновлено. Следственный комитет Российской Федерации инициировал внутреннюю проверку по факту ненадлежащего контроля за ходом расследования по делу № 25-35/07. Как представляется, данная проверка все еще не завершена.

40.    Заявительница утверждала, что после 23 марта 2010 года она не получала со стороны национальных властей какой-либо информации о ходе расследования.

II.    ПРИМЕНИМОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

41.    Для ознакомления с соответствующим национальным законодательством см. постановление Европейского Суда от 17 октября 2013 года по делу «Келлер против России» (*Keller v. Russia*) (жалоба № 26824/04, пункты 54-73).

ПРАВО

I.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 2 КОНВЕНЦИИ

42.    Заявительница жаловалась на то, что ее дочь выбросили из окна сотрудники милиции, и что по данному факту не было проведено эффективного расследования. Она ссылалась на статью 2 Конвенции, которая в части, применимой к настоящему делу, гласит следующее:

«1.    Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание».

43.    Власти Российской Федерации не согласились с данным утверждением. Они утверждали, что смерть Мадины Енеевой стала результатом ее неудачной попытки сбежать из отделения милиции. Кроме того, они также утверждали, что ее смерть могла быть попыткой самоубийства, поскольку Мадина Енеева ранее злоупотребляла наркотиками и уже пыталась покончить с собой, выпрыгнув из окна в возрасте восемнадцати лет. В целом, они настаивали на том, что смерть Мадины Енеевой не следует вменять в вину государству.

44.    Заявительница продолжала настаивать на своей жалобе. Она утверждала, что прыжок из окна третьего этажа не мог вызвать смертоносные ушибы, что, как она считает, доказывает, что ее дочь была жестоко избита сотрудниками милиции. Кроме того, как она заявила, ее дочь, будучи матерью троих детей и получив социальное жилье, не имела никаких причин совершать самоубийство.

А.  Приемлемость

45.    Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Кроме того, Суд отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

1.    Общие принципы

.    Суд повторяет, что статья 2 Конвенции, которая гарантирует право на жизнь, считается одним из самых фундаментальных положений Конвенции. Наряду со статьей 3 Конвенции, она закрепляет одну из основных ценностей демократических государств, входящих в состав Совета Европы. Первое предложение статьи 2 обязывает государства-участники не только воздерживаться от лишения жизни «преднамеренно» или за счет «применения силы» непропорционально преследуемым законным целям, указанным в подпунктах «a»-«c» второго пункта данного положения, но также предпринимать соответствующие шаги для защиты жизни лиц, находящихся под их юрисдикцией (см, *inter alia*, постановление Европейского Суда от 9 июня 1998 года по делу «L.C.B. против Соединенного Королевства» (*L.C.B. v. the United Kingdom*), пункт 36, Сборник постановлений и решений Европейского Суда по правам человека 1998-III, и постановление Европейского Суда по делу «Кинан против Соединенного Королевства» (*Keenan v. the United Kingdom*), жалоба № 27229/95, пункт 89, ECHR 2001-III).

.    Кроме того, Суд подчеркивает, что задержанные лица находятся в особенно уязвимом положении, и власти обязаны нести ответственность за обращение с ними. Как правило, сам факт того, что лицо умирает при подозрительных обстоятельствах во время содержания под стражей, должен поднимать вопрос о том, выполнило ли государство свое обязательство по защите права этого лица на жизнь (см. постановление Европейского Суда по делу «Слимани против Франции» (*Slimani v.* France), жалоба № 57671/00, пункт 27, ECHR 2004-IX (выдержки)). Учитывая трудности осуществления сотрудниками полиции их функций в современных обществах, непредсказуемость человеческого поведения и выбор действий с учетом их приоритетности и наличия ресурсов, необходимо толковать данное обязательство таким образом, чтобы не возложить на органы власти невыполнимое и чрезмерное бремя (см., среди прочих постановлений, постановление Европейского Суда по делу «Ранцев против Кипра и России» (*Rantsev v. Cyprus and Russia*), жалоба № 25965/04, пункт 219, ECHR 2010 (выдержки); постановление Европейского Суда по делу «Ренольд против Франции» (*Renolde v. France*), жалоба № 5608/05, пункт 82, ECHR 2008 (выдержки); и постановление Европейского Суда от 14 февраля 2012 года по делу «Шумкова против России» (*Shumkova v. Russia*), жалоба № 9296/06, пункт 90).

48.    Как было установлено Судом, для того чтобы возникло позитивное обязательство, должно быть установлено, что в соответствующий период власти знали или должны были знать о существовании реальной и непосредственной угрозы для жизни определенного лица со стороны третьих лиц или его самого и, зная об этом, не приняли никаких мер в рамках своих полномочий, принятия которых, по здравому рассуждению, от них можно было бы ожидать в целях предотвращения такой опасности (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Кинан против Соединенного Королевства», пункт 90; и постановление Европейского Суда по делу «Пол и Одри Эдвардс против Соединенного Королевства» (*Paul and Audrey Edwards v. the United Kingdom*), жалоба № 46477/99, пункт 55, ECHR 2002-III). Тем не менее, даже в тех случаях, когда не было установлено, что власти знали или должны были знать о такой опасности, существуют определенные основные меры предосторожности, которые должны применять сотрудники милиции и пенитенциарных учреждений в целях сведения к минимуму любого потенциального риска здоровью и благополучию задержанного лица (см. постановление Европейского Суда от 14 декабря 2010 года по делу «Мижигарова против Словакии» (*Mižigárová v. Slovakia*), жалоба № 74832/01 пункт 89, и постановление Европейского Суда от 16 февраля 2012 года по делу «Эремиашова и Пехова против Чешской Республики» (*Eremiášová and Pechová* *v. the Czech Republic*), жалоба № 23944/04, пункт 110).

.    При оценке доказательств Европейский Суд применяет стандарт доказывания «вне разумного сомнения». Однако такое доказательство может вытекать из совместного существования достаточно обоснованных, очевидных и согласующихся друг с другом предположений или аналогичных не опровергнутых фактических презумпций. В тех случаях, когда события по делу целиком или главным образом относятся к исключительному ведению властей, как в случае пребывания задержанного лица под их контролем, возникают обоснованные фактические презумпции в отношении полученных им в период содержания под стражей телесных повреждений или наступившей смерти. Более того, можно считать, что бремя доказывания лежит на органах власти, которые должны предоставить удовлетворительное и убедительное объяснение (см., среди многих других прецедентов, постановление Европейского Суда по делу «Ангелова против Болгарии» (*Anguelova v. Bulgaria*), жалоба № 38361/97, пункты 109-11, ECHR 2002-IV).

50.    Обязательство защищать право на жизнь в соответствии со статьей  2 Конвенции подразумеваемым образом требует проведения определенной формы надлежащего и эффективного официального расследования в случае смерти лица при подозрительных обстоятельствах (см. постановление Европейского Суда от 2 сентября 1998 года по делу «Яша против Турции» (*Yaşa v. Turkey*), пункты 98 и 100, Сборник постановлений и решений 1998‑VI). Важной целью такого расследования является обеспечение эффективного применения национального законодательства, охраняющего право на жизнь. Расследование должно быть способно, во-первых, установить обстоятельства, в которых происшествие имело место, и, во-вторых, привести к установлению личностей виновных и их наказанию. Это обязательство касается не результата, а используемых средств. Власти должны были предпринять доступные им разумные меры для получения доказательств, имеющих отношение к соответствующему инциденту, включая, в частности, получение свидетельских показаний и заключений судмедэкспертизы. Данный контекст подразумевает требование срочности и разумной оперативности. Любой недостаток расследования, который подрывает его способность к установлению обстоятельств дела или виновного лица, является нарушением требуемых стандартов эффективности (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Макарацис против Греции» (*Makaratzis v. Greece*), жалоба № 50385/99, пункт 74, ECHR 2004‑XI).

2.    Применение вышеупомянутых принципов к настоящему делу

(a)  Предполагаемое непроведение эффективного расследования обстоятельств смерти Мадины Енеевой

51.    Суд напоминает, что в тех случаях, когда смерть наступает в условиях, потенциально предполагающих ответственность государства, статья 2 налагает на государство обязанность всеми имеющимися в его распоряжении способами, в судебном или ином порядке, отреагировать на данную ситуацию таким образом, чтобы законодательные и административные нормы, установленные в целях защиты права на жизнь, были должным образом соблюдены, а любые нарушения права на жизнь — пресечены и наказаны (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Онерйылдыз против Турции» (*Öneryıldız v. Turkey*), жалоба № 48939/99, пункт 91, ECHR 2004‑XII. Следовательно, в тех случаях, когда речь идет о позитивном обязательстве по защите жизни лиц, находящихся в заключении, система, наличия которой требует статья 2 Конвенции, должна обеспечивать независимое и беспристрастное официальное расследование, удовлетворяющее определенным минимальным стандартам эффективности. В таких случаях компетентные органы должны действовать с исключительным усердием и оперативностью, и должны по своей собственной инициативе начать расследование, способное, во-первых, установить обстоятельства происшествия, а также любые упущения в деятельности системы правового регулирования, и, во-вторых, установить причастность к данному делу конкретных официальных лиц и органов власти. В этом контексте также имеет значение требование о наличии общественного контроля (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Шумкова против России», пункт 109).

.    Суд отмечает, что уголовное дело по факту смерти Мадины Енеевой так и не было возбуждено. Он отмечает тот факт, что, несмотря на возражения заявительницы, национальные власти необъяснимым образом отказывались расследовать обстоятельства смерти в отделении милиции, и сосредоточили свои усилия на розыске неизвестного сотрудника милиции, который якобы ударил потерпевшую по ногам за несколько часов до ее смерти (см. пункт  22 выше).

53.    Суд считает, что отказ возбудить уголовное дело в ситуации, когда лицо скончалось или серьезно пострадало во время нахождения под стражей в милиции, сам по себе являлся серьезным нарушением национальных процессуальных норм, способным поставить под сомнение действительность любых собранных доказательств (см. постановление Европейского Суда от 3 мая 2012 года по делу «Клейн и Александрович против России» (*Kleyn and Aleksandrovich v. Russia*), жалоба № 40657/04, пункт 56). Он отмечает, что в результате неоднократных отказов властей в возбуждении уголовного дела по факту смерти Мадины Енеевой, следственные органы так не провели надлежащего уголовного расследования, в рамках которого был бы осуществлен весь комплекс следственных мер, включая допросы, очные ставки, опознания, розыскные мероприятия, изъятия и проверки показаний на месте. Суд ранее заявлял, что в контексте российской правовой системы так называемая «доследственная проверка» сама по себе не способна привести к наказанию виновных, поскольку предпосылками для выдвижения обвинений против подозреваемых являются возбуждение уголовного дела и начало проведения уголовного расследования, материалы которых впоследствии могут быть рассмотрены судом (см. постановление Европейского Суда от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia*), жалоба № 46956/09, пункты 132 и 135-36, и постановление Европейского Суда от 15 января 2015 года по делу «Зеленин против России» (*Zelenin v. Russia*), жалоба № 21120/07, пункты 56-57). Соответственно, Суд не считает необходимым рассматривать каждое предполагаемое упущение, имевшее место в ходе разбирательства на национальном уровне. Непроведение уголовного расследования приводит Суд к выводу о том, что российские власти не приняли всех разумных мер для выяснения обстоятельств смерти Мадины Енеевой (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Клейн и Александрович против России», пункт 58; и упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Ляпин против России», пункт 137).

.    Тем самым, по делу было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

(б)  Предполагаемое нарушение права Мадины Енеевой на жизнь

.    Суд отмечает, что сторонами оспариваются фактические обстоятельства смерти Мадины Енеевой. Заявительница настаивает, что ее дочь была выброшена из окна сотрудниками милиции, в то время как Власти Российской Федерации утверждают, что Мадина Енеева выпрыгнула из окна сама, пытаясь сбежать.

.    Суд напоминает в этом отношении, что применимым стандартом доказывания в рамках статьи 2 Конвенции является стандарт «вне разумных сомнений». В настоящем деле он не видит серьезных доказательств в поддержку версии о преднамеренном лишении Мадины Енеевой жизни. Утверждение заявителя о том, что Мадина Енеева не могла выпрыгнуть из окна по собственной воле, поскольку ей было выделено социальное жилье, не удовлетворяет вышеуказанному стандарту доказывания, и само по себе является недостаточным для того, чтобы переложить бремя доказывания на государство-ответчика.  Ее довод о том, что травмы, вызванные прыжком с высоты третьего этажа, не могли оказаться смертельными, не поддерживается какими-либо медицинскими доказательствами или выводами судмедэкспертизы. Также не имеется достаточно веских, явных и непротиворечивых предположений, позволяющих Суду считать пояснения, данные Властями Российской Федерации, неудовлетворительными или неубедительными (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Клейн и Александрович против России», пункт 49). Принимая во внимание материалы дела и утверждения сторон, Суд считает наиболее убедительной версию о том, что смерть Мадины Енеевой стала результатом ее неудачной попытки сбежать из отделения милиции.

57.    Тем не менее, данный вывод не освобождает государство-ответчика от ответственности за смерть Мадины Енеевой. Суд повторяет, что обязательство по защите здоровья и благополучия лиц, находящихся в заключении, явно включает в себя обязательство по защите жизни арестованных и задержанных лиц от обозримых рисков (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Эремиашова и Пехова против Чешской Республики», пункт 117, и упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Мижигарова против Словакии», пункт 89). Хотя в рамках настоящего дела не имеется достаточных доказательств, чтобы продемонстрировать, что власти знали или должны были знать о существовании опасности того, что Мадина Енеева может попытаться сбежать, выпрыгнув из окна третьего этажа, существуют определенные основные меры предосторожности, которые должны применять сотрудники милиции в целях сведения к минимуму любого потенциального риска (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Келлер против России», пункт 88; упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Мижигарова против Словакии», пункт 89; и упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Эремиашова и Пехова против Чешской Республики», пункт 110).

.    В этой связи Суд указывает на то, что, в отсутствие каких-либо выводов, сделанных национальными властями в отношении установления обстоятельств смерти Мадины Енеевой (см. пункт 21 выше), он не может надлежащим образом оценить, являлись ли адекватными меры по сопровождению и надзору за Мадиной Енеевой во время нахождения последней под стражей. Тем не менее, из утверждений Властей Российской Федерации ясно, лейтенант А. Ж. допустил ситуацию, когда задержанная осталась без присмотра в туалете, в котором имелись открывающиеся окна, за что впоследствии был подвергнут дисциплинарному взысканию (см. пункты 10 и 21 выше). Данное упущение само по себе противоречит обязательству властей по защите благополучия лиц, содержащихся под стражей.

59.    Суд хотел бы повторить свое мнение о том, что было бы чрезмерным требовать от государств установку решеток на каждое окно в отделениях полиции для предотвращения столь трагических событий, какие имели место по настоящему делу (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Эремиашова и Пехова против Чешской Республики», пункт 117). Тем не менее, это не освобождает государства от их обязанности по защите жизни арестованных и задержанных от обозримых рисков в соответствии со статьей 2 Конвенции.

.    В обстоятельствах настоящего дела Суд однако не может не прийти к заключению, что власти не смогли обеспечить Мадине Енеевой достаточного и разумного уровня защиты, как того требует статья 2 Конвенции. Соответственно, по настоящему делу было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в связи с неспособностью властей защитить право Мадины Енеевой на жизнь.

II.    ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

61.    Заявительница жаловалась на то, что в отделении милиции ее дочь подверглась жестокому обращению, и что по данному факту не было проведено эффективного расследования, в нарушение статьи 3 Конвенции, которая гласит:

«Никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию».

62.    Власти Российской Федерации не согласились с данным утверждением. Как они заявили, во время нахождения в отделении милиции Мадина Енеева не подвергалась жестокому обращению в какой-либо форме со стороны сотрудников милиции. Она пыталась сбежать из милицейского автомобиля. Синяки и царапины на ногах Мадины Енеевой являются результатом драки с продавщицей Г. Ж. Свидетель A., который якобы видел, как ее избивал сотрудник милиции, не может считаться надежным свидетелем, поскольку в прошлом злоупотреблял наркотиками. Кроме того, Власти Российской Федерации добавили, что заявительница страдала от параноидной шизофрении.

63.    Заявительница настаивала на том, что утверждения A. доказывают тот факт, что Мадина Енеева подверглась жестокому обращению со стороны сотрудников милиции и предположила, что государственные власти косвенно подтвердили данную гипотезу, инициировав расследование по факту предполагаемого превышения неустановленными сотрудниками милиции их должностных полномочий.

А.  Приемлемость

64.    Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Кроме того, Суд отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

1.    Общие принципы

65.    Суд повторяет, что в тех случаях, когда лицо получает травмы во время задержания или иным образом, находясь под контролем полиции, любые такие травмы вызовут обоснованное предположение о том, что данное лицо подвергалось жестокому обращению (см., среди многих других прецедентов, постановление Европейского Суда от 12 мая 2009 года по делу «Мрозовский против Польши» (*Mrozowski v. Poland*), жалоба № 9258/04, пункт 26). Хотя использование силы во время задержания, даже в случае причинения травм, может и не являться нарушением статьи 3 Конвенции в том случае, если ее применение являлось необходимым и было вызвано поведением заявителя (см. постановление Европейского Суда от 22 сентября 1993 года по делу «Клаас против Германии», пункт 30, Series A, № 269), Суд также указывает, что если лицо взято под стражу полицией, находясь при этом в добром здравии, но имеет травмы на момент его освобождения, обязанностью государства является представить правдоподобное объяснение того, чем были вызваны эти травмы, в противном случае возникает закономерный вопрос, подпадающий под статью 3 Конвенции (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Сельмуни против Франции» (*Selmouni v. France)*, жалоба № 25803/94, пункт 87, ECHR 1999-V).

66.    Суд также отмечает, что при оценке доказательств по жалобе, поданной на нарушение статьи 3 Конвенции, Суд исходит из стандарта доказывания «вне разумного сомнения». Однако такое доказательство может вытекать из совместного существования достаточно обоснованных, очевидных и согласующихся друг с другом предположений или аналогичных не опровергнутых фактических презумпций (см. постановление Европейского Суда от 2 декабря 2004 года по делу «Фарбтух против Латвии» (*Farbtuhs v. Latvia*), жалоба № 4672/02, пункт 54, постановление Европейского Суда от 19 октября 2010 года по делу «Базякс против Латвии» (*Bazjaks v. Latvia*), жалоба № 71572/01, пункт 74, и постановление Европейского Суда от 17 января 2012 года по делу «Кривошейс против Латвии» (*Krivošejs v. Latvia*), жалоба № 45517/04, пункт 69).

67.    В тех случаях, когда лицо выдвигает небезосновательное утверждение о том, что оно подверглось обращению, нарушающему требования статьи 3 Конвенции, со стороны сотрудников милиции или других представителей государственных органов, данное положение, в совокупности с общим обязательством государства в соответствии со статьей 1 Конвенции «обеспечить каждому лицу, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в… Конвенции», предполагает необходимость проведения эффективного официального расследования (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Лабита против Италии», жалоба № 26772/95, пункт 131, ECHR 2000-IV).

68.    Обязательство по проведению расследования «касается не результата, а используемых средств», поэтому не каждое расследование должно обязательно прийти к заключению, совпадающему с версией событий, изложенной заявителем. Тем не менее, оно должно быть в принципе способно привести к установлению фактов по делу и, если обвинения подтвердятся, к установлению и наказанию виновных лиц (см. постановление Европейского Суда от 26 января 2006 года по делу «Михеев против России» (*Mikheyev v. Russia*), жалоба № 77617/01, пункт 107).

69.    Расследование обоснованных утверждений о жестоком обращении должно быть тщательным. Это означает, что органы должны предпринимать серьезные попытки по выяснению обстоятельств произошедшего, а не полагаться на поспешные или необоснованные выводы для прекращения расследования по делу, и не использовать их в качестве основания для своих решений (см. постановление Европейского Суда от 28 октября 1998 года по делу «Ассенов и другие против Болгарии» (*Assenov and Others v. Bulgaria*), пункт 103 и далее, Сборник постановлений и решений 1998-VIII). Они должны были предпринимать все доступные им разумные меры для получения доказательств, имеющих отношение к соответствующему инциденту, включая, помимо прочего, получение свидетельских показаний и заключений судмедэкспертизы. Любой недостаток расследования, снижающий вероятность установления причины травм или выявления виновных лиц, может привести к отступлению от применимого стандарта (см. упоминавшееся выше постановление Европейского Суда по делу «Михеев против России», пункт 108).

70.    Проводимое расследование должно быть эффективным также в том смысле, что оно должно позволять установить, было ли применение силы обоснованным в соответствующих обстоятельствах или нет (см. постановление Европейского Суда от 19 февраля 1998 года по делу «Кайа против Турции» (*Kaya v. Turkey*,), пункт 87, Сборник постановлений и решений 1998-I).

2.    Применение указанных принципов к настоящему делу

(a)  Материальный аспект статьи 3 Конвенции

71.    Обращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что отчет о вскрытии тела Мадины Енеевой от 28 мая 2007 года подтвердил тот факт, что у Мадины Енеевой имелись царапины и синяки на ногах, не вызванные падением из окна (см. пункт 15 выше). Стороны разошлись во мнениях относительно происхождения этих травм: по мнению Властей Российской Федерации, они были нанесены в ходе драки Мадины Енеевой с продавщицей Г. Ж., в то время как заявитель утверждала, ссылаясь на заявления A. (см. пункт  9 выше), что соответствующие телесные повреждения ее дочери были нанесены сотрудниками милиции.

72.    В этой связи Суд отмечает, что версия Властей не подтверждается материалами дела, поскольку из них не следует, что национальные власти допрашивали Г. Ж. в отношении установления обстоятельств, связанных с ее предполагаемой дракой с Мадиной Енеевой. Напротив, уже в первые дни расследования прокурор г. Нальчика установил, что телесные повреждения Мадине Енеевой были нанесены неустановленным сотрудником милиции (см. пункт 18 выше). Более того, национальные власти начали расследование по факту превышения должностных полномочий неустановленным сотрудником милиции, который якобы ударил Мадину Енееву по ногам, когда последняя находилась в милицейском автомобиле (см. пункт 22 выше).

73.    В таких обстоятельствах Суд готов согласиться с тем, что заявительница выдвинула небезосновательное утверждение о том, что ее дочь подверглась жестокому обращению со стороны сотрудников милиции. Он отмечает, что Власти Российской Федерации имели все возможности опровергнуть данные утверждения заявителя, представив свою собственную правдоподобную версию произошедших событий и доказательства, подтверждающие данную версию. Принимая во внимание обязательство властей нести ответственность за вред, причиненный лицам, находящимся под их контролем в период пребывания под стражей, и в отсутствие убедительных и правдоподобных объяснений Властей по настоящему делу, Суд полагает, что из поведения Властей он может сделать соответствующие логичные выводы, и считает установленным согласно требуемому стандарту доказывания в рамках рассмотрения дел о нарушении положений Конвенции тот факт, что телесные повреждения Мадины Енеевой явились результатом обращения, за которое несут ответственность власти Российской Федерации (см. постановление Европейского Суда от 8 января 2009 года по делу «Барабанщиков против России» (*Barabanshchikov v. Russia*), жалоба № 36220/02, пункты 49-50).

74.    Соответственно, с учетом характера и степени травм, причиненных Мадине Енеевой, Суд приходит к выводу о том, что ответственность за бесчеловечное и унижающее достоинство обращение в нарушение статьи 3 Конвенции, которому подверглась дочь заявителя, несет государство.

.    Следовательно, по настоящему делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте.

(a)  Процессуальный аспект статьи 3 Конвенции

76.    Суд отмечает, что утверждения заявительницы о том, что ее дочери были причинены телесные повреждения, подтверждается заключением судебно-медицинской экспертизы и, следовательно, данные травмы являются достаточно серьезными, чтобы достичь «минимального уровня жестокости», предусмотренного статьей 3 Конвенции. Более того, данные утверждения являлись «небезосновательными» и, следовательно, требовали, чтобы национальные власти провели соответствующее расследование. Задача Суда состоит в том, чтобы оценить, выполнило ли государство-ответчик свои процессуальные обязанности, предусмотренные статьей 3 Конвенции.

77.    Суд повторяет в этом отношении, что важными факторами для проведения эффективного расследования, рассматриваемыми как критерий решимости властей в отношении выявления и судебного преследования виновных лиц, являются его срочность и разумная оперативность (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Гефген против Германии» (*Gäfgen v. Germany*), жалоба № 22978/05, пункт 121, ECHR 2010). В рамках настоящего дела власти начали расследование по факту превышения должностных полномочий неустановленным сотрудником милиции 27 июля 2007 года, то есть, спустя два месяца после предполагаемого жестокого обращения (см. пункт 22 выше). Подобная задержка сама по себе была способна повлиять на ход расследования (см., *mutatis mutandis*, постановление Европейского Суда от 29 мая 2008 года по делу «Бетаев и Бетаева против России» (*Betayev and Betayeva v. Russia*), жалоба № 37315/03, пункт 85).

78.    Суд также отмечает, что органы, отвечающие за расследование факта превышения должностных полномочий, которое неоднократно приостанавливалось и возобновлялось, и тем самым затянулось на годы и все еще не принесло каких-либо значимых результатов, для выявления виновного лица сделали крайне мало. Например, распоряжение об изучении материалов дела было вынесено в апреле 2010 года, но оставалось невыполненным почти пять лет (см. пункт 32 выше). Более того, представляется, что когда следователи все же решили осуществить определенные мероприятия, они сосредоточили свои усилия на бесцельных действиях (см. пункт 37 выше).

.    Принимая во внимание вышеупомянутые недостатки расследования, допущенные российскими властями, Суд считает, что расследование, проведенное по факту жестокого обращения с Мадиной Енеевой, не являлось тщательным, адекватным и эффективным.

80.    Тем самым, по делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

III.    ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 13 КОНВЕНЦИИ

81.    Заявитель жаловалась на то, что в ее распоряжении не имелось эффективных средств правовой защиты в отношении предполагаемых нарушений статей 2 и 3 Конвенции. Она ссылалась на статью 13 Конвенции, которая гласит следующее:

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

82.    Власти Российской Федерации не согласились с данным утверждением. Они утверждали, что жалобы заявителя в прокуратуру на двух уровнях юрисдикции в основной своей части были эффективными, и что у нее имелись достаточные возможности для инициирования судебного разбирательства.

83.    Заявитель продолжала настаивать на своей жалобе.

84.    Суд отмечает, что жалоба на непроведение надлежащего расследования обстоятельств применения в отношении Мадины Енеевой жестокого обращения и обстоятельств ее смерти не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Кроме того, Суд отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

85.    Принимая во внимание выводы в отношении статей 2 и 3 Конвенции в их процессуальном аспекте (см. пункты 9 и 80 выше), Суд считает, что ему не нужно рассматривать вопрос о том, было ли по настоящему делу допущено нарушение статьи 13 Конвенции, рассматриваемой в совокупности со статьями 2 и 3 Конвенции (см., *mutatis mutandis*, постановление Европейского Суда от 12 мая 2010 года по делу «Ходжаев против России» (*Khodzhayev v. Russia*), жалоба № 52466/08, пункт 151).

IV.    ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

86.    Статья 41 Конвенции предусматривает:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A.  Ущерб

87.    Заявительница требовала выплатить ей сумму неполученного дохода Мадины Енеевой — чьи дети являются несовершеннолетними — в размере 404 000 рублей (примерно 10 200 евро) в качестве компенсации материального ущерба, и еще 100 000 евро — в качестве компенсации морального вреда.

88.    Власти Российской Федерации сочли заявленные суммы чрезмерными.

89.    Суд отклоняет требование заявителя о возмещении материального ущерба как необоснованное. Принимая во внимание факт того, чтобы были установлены два нарушения статьи 2, а также факт нарушения статьи 3 Конвенции, Суд, принимая решение на справедливой основе, присуждает заявителю 26 000 евро в качестве компенсации морального вреда, плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма.

Б.  Расходы и издержки

90.    Заявитель также просила присудить ей 164 500 рублей (примерно 4 000 евро) в качестве компенсации расходов и издержек, понесенных во время разбирательства в Суде. Она представила счета, подтверждающие, что она выплатила своему адвокату 7 500 руб (примерно 191 евро) и копию договора о предварительной оплате услуг адвоката от 28 января 2008 года с перечнем его стандартных ставок.

91.    Власти никак не прокомментировали данное требование.

92.    В соответствии с прецедентной практикой Европейского Суда, заявитель имеет право на возмещение расходов и издержек лишь в той части, в которой они были действительно понесены, являлись необходимыми и разумными. В настоящем деле, с учетом имеющихся у него документов и вышеуказанных критериев, Суд принимает данное требование о компенсации судебных расходов и издержек и присуждает заявителю 4 000 евро в отношении разбирательства в Суде, плюс любые налоги, которыми может облагаться данная сумма.

В.  Проценты за просрочку платежа

93.    Суд считает, что процентная ставка за просрочку платежей должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процента.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.    *объявил* жалобу приемлемой;

2.    *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в ее процессуальном аспекте в связи тем, что власти не приняли мер по расследованию обстоятельств смерти Мадины Енеевой;

3.    *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение статьи 2 Конвенции в связи с неспособностью властей защитить право Мадины Енеевой на жизнь;

4.    *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте в связи с жестоким обращением в отношении Мадины Енеевой;

5.    *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте в связи с тем, что власти не приняли мер по расследованию по факту жестокого обращения в отношении Мадины Енеевой;

6.    *постановил*, что не имеется необходимости рассматривать данную жалобу на нарушение статьи 13 Конвенции в совокупности со статьями 2 и 3 Конвенции;

7.    *постановил*

(a)  что государство-ответчик обязано в течение трех месяцев со дня вступления постановления в законную силу в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции выплатить заявителю следующие суммы, переведенные в валюту государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты:

(i)  26 000 (двадцать шесть тысяч) евро в качестве компенсации морального вреда, включая любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(ii) 4 000 (четыре тысячи) евро в качестве компенсации судебных расходов и издержек, плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма;

(б)  что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данную сумму начисляются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка в течение периода начисления пени, плюс три процента;

8.    *отклонил* единогласно остальные требования заявителя о справедливой компенсации.

Совершено на английском языке; уведомление о постановлении направлено в письменном виде 18 июня 2015 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Сорен Нильсен Изабелла Берро  
 Секретарь Председатель